

10
LAMENTO DI
BRADAMANTE

*Cavato dal Ariosto al suo
Canto, e tradoto in lin
gua Bolognese.*

Di Giulio Cesare Croce



BIBLIOTECA
COMUNITATIVA
DI BOLOGNA

In Bologna, presso gli Eredi del Cochla
Al Pozzo rosso da S. Damiano,
Con licenza de Superiori

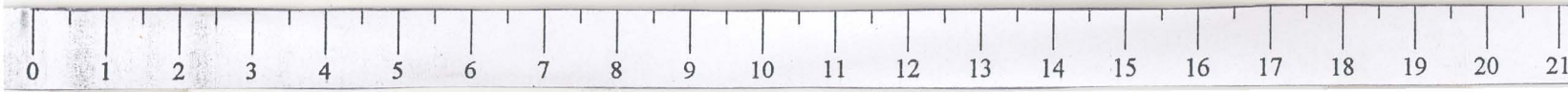
+



LAMENTO DI
BRADAMANTE

Estrato
Dal ARIOSTO.

IN tante ch' Bradamant brunelava
Ch' a li pareva pur lungi qui vint di,
Ch' cun ierin fini lie aspetava
Ruzier ch' l'al vleua per mari
Vn Caval, ch' senta mesdar la biaua
Ni par si lungi al temp d'hauerla li.
O vn' affama, cha i se promets vn pan
Ni par si lungi al temp d'hauer l'in ma
In



In qual lung'h asptar pensa tal'hora
Ch'al Sol'haba azuppi Zecch, o piron,
O ch' alij sie vna roda falta fuora
D'la Carrozza, ò scauezza altimon
Piu lung'h, quand fin à la bas's'hora
La iera sta senza manzar becon,
Più d'la not ch' mestr Erqu' nasci,
Ai pareo ch' agn not fals vn di,
O quant bot i deua da inuidiar
A qui animal che' dormin sempr ma
Per pfer a so posta sdurmiazzar,
E in funiars, ch' al l'hauefs spusà,
E ch' n'fun n' la p'sefs d'sdar
S'n' Ruzier, che d'ses, a fon turnà,
Ma nò pr quest la n'po far mo niàch
La n'po durmir d'tutta not vn schiàch.
D'za, e d'la la manda al cauzal,
Es s'va sbatand pri linzua,
E chel ch'n'el la spezza l'vrinal,
E po conta à i schduoz i fat sua,
E po cor à l'part vriental,
pr veder s' Titon spuntriga i bua
Ne manch fa v' di s'l'è amatti
La brama veder l'stel da mezz di, Quà

Quand la fu apres al termn tri dio quats
L'asptaua qualchun cun gran sulaz,
Ch'd'ses, l'è qui Ruzier ch'viè da cùbat
Vettalla corij incontra, e tuol' in braz
E po s'andaua in s' vna Tor a sbatr,
Anch muntaua in vetta dal palaz,
Ch'discruueua tutta quella via,
Dund s'va da la piazza in p'scaria
S' da luntan la ved dal' spiandor,
O cosa tal, ch' para vn persona,
La cred chal sia Ruzier ch' iha tolt a cog
Es s'alliegra tutta e canta e sona
S'l'è vn a pie, l'al cred l'ambassador,
Chi porta qualch noua ch' sia bona,
Es ben po al n'ne quest, ne quel
La torna d'nou a bears al ceruel,
Credendal incutrar tutta atillada
La d'sindeua zo d'la cullina
E n'al truuand li pr qual strada,
La d'sea, l'è anda pr fossa cauallina
E quand l'haui da vna spasszzada,
La turne a casa sca con gran ruina
Ne d'zà, ne d' la la nal truuo,
Tant ch'in tun trat al t'èp caualcho al

Altermin passo via d' vn, e d' dū,
D' tri d' quatorde è d' dsdot,
Ch' n' udand al spos mutar la su,
E chal s'iera fini al crud e al cots
la chminzò a cridar bù, bù, bù, bù,
E a correr pr la camara d' trot,
Pos' amacò al musin ch' pareua vn gij
Ed' la testa la s' cauò i cauij.
Donca fra ver d' seua chal m' chiegna
Seguir vn ch' m' fuz, e ch' s' arpiattas
Hoia da vler mi ben à ch' n' s' degna,
E ch' m' v'fella: à son la bella m'atta
hoia da corr dria a vn ch' s' inzegna
D' rorm zo cha iho, e ch' m' ha dsfatta,
Ch' fa vro viuir, al bsugnara cha venda
Al lauez, e al parol sa vro da mrenda.
Alsa qustù cha l'am, e cha i voi ben
E pr merosa n' m' vol, ne pr massara,
Al crudel sa cha dorm qui in sal fen,
Cha io vindù al mie let à vn da Frara,
A sò ben anchami prche a l'n' ven,
Prche à ni conta la mia pena amara
E perche al sa chal n' n' ha bon seus
Alm' fuz cun fa la chacha i tus. De

Dhe ferma amor qustù, ch' s' e slige,
D' luarms d' ianz cun tanta trezza,
Oè m' torn dund t' m' ha liuà
Quand à s'ulea manzar dal pan d' vezza
A son pur ancha mi la grn sgarbà
a vlerm pr n'suu tirtar la trezza,
Cha so tiè diet e tiè pass
D' far andar tu l' d'fegn in squass,
Mo d' c'hoia a lamintarm mi surfanta
S' n' dal mie ceruelaz bestial e mat,
Ch' vola d' maniera chal s' pianta
In luogh dund n' po arriuar i Gats
E po pr vn mesq'ho d' faua infranta,
al fa cha n' ho scador, e s' m' grat
E volla, e fuz, es m' tien quasi,
a tal ch' a stintaro sempr a i mei di.
Anz piu fort à m' hò da lamintar
D' mi surfanta, ch' auers al cassona
Dund à tgne l' zoi, e mie dinar
E d' l' mie blaz al sic patron.
E lù chminzo à vender, e à impgnar
Fin al murtal, es put to vie al piston
Es' al va drie quasi, a vegh a i signal
Cha sbrigate d' posta in tal spdal, De

Deh prehe m' uoia lamintat d' mi
N's ved cha sen tut mazzol,
E cha n' hauen ceruel è sè quì
Ch'an direun credr à st' fol
Prehe ihumn, s'in van qui, e qui
Vindand zanz chiacchiar, e parol
E chi vol creder piu ch' n' bisogna
Resta cun dispiafer, e cū vergogna
E oltra al mie voler à i futirà
Da l' parol d' certa prfunzina
La qual n' è ma sta ben; es' n' ha pufsà,
Fin cha n' ho fat vn poc d' vittina
S' qula prsona donca m' ha inggana
S' al m' vslo qula lengua serpentina.
A pos dir a qtu ruffian in ver
Mo an pos abbandonar al mie Ruzier
Si cres al dispiafer, l' affan al cor,
Ch' l' e preascar in terra stramurtida,
Mo la speranza cor in so fauor
Es dis, sta sù, t' vir gna la piuida
Es la conforta à mantegnir l' amor,
Ch' l' è forza ancora vn di ch' la s' marida,
E quì la i met tal rason in man.
Ch' al bisogna ch' l' aspeta al so chstian,

Qula speranza donca la mantien
Fini qui vint di anch da m' s
Es ch menza a lincirs vn poch ben,
Ed l' bor la manza vn pod' ris,
Vn di ch' pr la strada la s' in vien
Pr cuier vn puglin d' luertis,
Al ie fu da vna noua sù bizarra.
Ch' al ie casco la rosa a la chittarra
La s' incuntrò i n cert pulerunzon
Ch' caualcaua vn mul senza bastina,
Ch' haueua cau vn' occh, rote vn gallone
Con cent guidareschin s' la schina
la l' inuidò a far qulation,
E là dis a dzun sta mattina,
E lie pinsand ch' al dsefs ver,
la i dimandò s' al chgnusse Ruzier
Quttù i chiminzò a rendr la rason,
Ch' al chgnusseua qula Cort tutta
Es dis d' Ruzier, ch' fie custion,
Con Mandricard a la mütta a la mütta
E ch' all' hauea am mazzà cun vn gratton
Es l' hauea dtes in s' la futta,
Es dis d' Ruzier ch' iera fri in s' la musa
S' al n' dseua altr, l' iera fat la scusa, MO

Mò quand al disspò ch' vna tufazza
Iera in tal camp, chiamata Marfisa
C'hauea al mustaz, ch' m'ha vn cā da caz
E ch' al i' hauea duna la so duifa
E ch' la i tol la cappa, e si la spazza
Es i lieua l' bragh, e la camisa,
Etant bai, e bagatella i fa,
Ch' agnon dis dal cert ch' al la turda,
Custù credeua mo quel ch' la dseua,
ch' ancha lu ihauea vist pur' assà
Prche dal ferm, e cert s' tegneua
ch' is fufin tra lor accumulà,
E pò la cosa chiara s' vedeua,
ch' vniera a l' altr trop affetiunà,
Epò quand al s' dis da à qual can
Ogn' hom cor à mettri vna man.
L' essr vgnù aidar qui Sarafin,
con lù, nè senza lù mai far vn pase,
Nè mai n' sipartir li da vesin,
E tgniral sempr cun sulaz, e spass
Dieua da dir a i grand, e a i pznin:
E portand via Brunel cū tal fracass
Senz' esser da nfun sta li chiamà,
Sol pr vder Ruzier l' iera turnà

col

Sol pr vderal lù ch' stieua in let,
con vu bel sfris trauers al mustaz
Al di, e la nor senza nfun suspet
Pal tgnia viu à brod d' pauaraz,
E quest anch à la zent dieua suspet,
ch' auent al cor, e l' anm d' vn brauaz,
E ch' en stimaua al mod vn gran d' rucia
la s' pigas pò a vn fiol d' fameia.
Quand custù hau fat fin al chiaccharar
Fù Bradamant piena di tanta penna,
ch' la fù squas pr andars à impiccar
A digh cha in' iera cert vgnu vna vena,
E tost al so caual la fie vultar
D' ira, d' zelosia e rabbia piena
E quasi d' mala voia, e d' tinpra,
la fin turnò à cha tutta scusulà.
E senza d' farmars dal piastrin,
la stria in s' al let con la bocca in zò
E pr n' esser vdi da i sua vesin,
La s' mels a lunar al biabò;
E arcurdands d' qual malandin,
la tgnia dit oimè, ch' an tgnarò
En' psand d' colra tgnir,
Fu forza d' essalar, e quasi dir,

Mi

Misera mi, d' disgratiada mi,
A voi mo dir ch' agnon è scelerat,
Da pò ch' ti è sì scelerattì,
ch' pariu tutta fed, e humanità,
Mo qual giutton s' trovò a i nostr di
ch' piu d' ti se dopi, e piu trinca,
R spond vn poc r spond mascalzon
S' à miert t' m' lafs in t' vn canton,
Com Ruzier al n' s' troua al mond,
D' tial piu bele e al piu garba tufaz
E ch' cercas la terra a tonda tond
N' truuareu vn' altr si brauaz
S' ti è ti quel ch' saltaris in fond
Quasi a pè zop d' agn gran tinaz,
Prche dim crudel, oime prche
Vuot ch' al s' dica t' n' ha brisa d' se,
N' s' tch' n' ha fed è vn luteran,
E senza fen' s' po far niente,
ch' m' è qu' lù ch' n' ha brisa d' pan
In la sacchetta, e c' ha scador a i dient,
Ar so dir t' m' vslar mi han
E mi cors a la prima o a fu valent,
T' m' psiu anch far creder mascalzon,
S' al fuis mior la piegura dal castrò cro

Crudel, d' ch' peccat' hat ha duler,
S' t' porza ch' t' voi ben tanta passion
Prche m' dat tant d' spialer
Prche m' fat andar in balurdon;
Mò ton sforza sta volta a dirt al ver,
ch' al ie voreu vn pez d' baston,
E in signart d' vslar quasi vna mrofa
ch' ti ha prumes d' torla pr sposa.
S' fra tut i errur, tut i peccà
quel d' l' ingratitudn è al pzor,
E pr quest dal ciel fu dicazzà
Al diaul, ch' vleua far la sù al dutor,
Si ch' falis merta essr castigà,
S' al n' s' emèda prest d' l' eror
Guadattich' r' ha fat st' fal.
ch' st' n' t' emend t' andara a caual,
D' fuit ancora sourà ogn' altra cola
D' ti crudel a m' ho da lamintar,
An m' incur miga s' an son la sposa,
que sta è vna cola cha n' in vuoi parlar,
A digh t' d' iu cha iera to mrofa
E po t' tiè anda d' vn altra a inamurar,
Torna, torna, da mi, cha dirt al ver
T' sat n' pua leruis a de muier **T:**

T'm'ha Ruzier, lafsa, e mi n'vuoio
e fa vles ancora an pre.

Mò pr vscir vn di d'tant duoi.

A son in pè d' dir cha murirè;

O fat fufs in gratia ch'ma fuoi.

O t' pua dir cham' cuntintare.

E fa fufs morta à quisi l' altr di,

Ti t' fris sgarbla iuocch pr mi.

Qusi digand dsprada, e sola,

La salta zò dal let à piu n' poss,

Es s' vlea passar la camifola,

Mò la uist ch' l' haueua al za cch in dols

In tant al spirt icors sù a la gola,

es i dils, hat al cerulaz si gross,

ch' fiand nada d' si bon parintà

T' vuoì far vna mort si sgarbà?

Mo n'è mieit' t' inuag à l' hustrarie

Dund s'po morir con laud ogn' hora,

E beuer tant greche maluasie,

ch' alt' vega al ceruel, o ch' al t' accora?

Es' Ruzier t' sies cumpagnia.

ch' fra ma piu, ch' piu cuntenta mora.

L'è ben rason, ch' al paga l' host lù,

ch' tut al to dulor t' l'ha pr lù, **Fuo**

Fuers anch inanz t' faz sta panzana

T' farà vindeta d' qula marfisa,

ch' è si gran zudiazza. eqsi bdana

Es n' ha altr che vn straz d' camifia

E quasi st' pinfier t' lin fasana

ch' prestamente là s' fà vna diuisa

Sora al sò gros gran, ch' vol mustrar

Dispration, e vuoia d' manzar.

Iera la soura vesta dal culor

D' la fuoia dal figh quād l' e ca sca

Ouerament s, al s' fa dal sauer

A ch mod resta al mortal ch' e mal laua

Arcama attorn, attorn d' fuia d' mer.

colta quand i bigat ien in frasca,

con vna brunara d' pan cucch.

Tal ch' la pareua vn bel banbozd' stuch

Tos al caual, ch' a stolf caualcaua,

c' haueua haub' st' don da la natura.

ch' al s' fieuu viu d' fen, e d' biau.

Es vieua colma la misura

a qula lanza dora, ch' butaua,

Zò da l' vid tutta l' vua madura

La la tos, n' pinland' cha i tuls fra

Dentr qula virtù cha v' ho cunta. **So**

Sola suletta, senza cumpagnia.

Vna mattina la s' pos in camin,
E pr pfer andar al' hufstaria,
La tes do gabel, e tri carlin,
E po tocca d' sprun, e para via
Pr yder s' la pò truar al fo curin,
ch' la vle a andar la sira siegh a cena,
E tocca sù al cauala tutta brena.

L' hauea passa i Cadurci, e la citta
D' Norfia, e tut quant qui muntie,
Es dscriveua tutt' contra,
Dand' Ciuet cagan i mantie,
E litroua tri mascalzun strazza
e' haueuan vn femna in cumpagnie;
Quel ch' la fie con lor ch' al vol sauer
Vagha a cercarl, ch' al m' par al duc

IL FINE



BIBLIOTECA
COMUNITATIVA
DI BOLOGNA